

К 100-ЛЕТИЮ СО ДНЯ РОЖДЕНИЯ

ЮДИФЬ ХАИМОВНА КОПЕЛЕВИЧ



СПБФ ИИЕТ РАН. 2021 г.

Ю.Х. Копелевич родилась 11 ноября 1921 г. в г. Гомеле

.....

«Город Гомель, когда я родилась, еще не был белорусским... Город был очень интернациональным.

Население – русские, евреи, поляки, литовцы, украинцы... Никто не спрашивал у человека, какой он был национальности... В городе, в основном, говорили по-русски, но в силу многонациональности, всего понемножку: еврейский, польский, литовский...»



Гомель, 1920-е. Фото из открытых источников

«Мне очень свойственно сомнение...» // ВИЕТ. 2001. № 4. с. 96

ЮДИФЬ КОПЕЛЕВИЧ С ОТЦОМ ХАЙМОМ ЕФРОИМОВИЧЕМ (1883–1960)

*«Отец преподавал математику
в нескольких школах, на
рабфаке, в техникуме —
работал много, потому что
нужно было все-таки кормить
семью. Мама работала
акушеркой, но практика была
небольшая»*



«Мне очень свойственно сомнение...» // ВИЕТ. 2001. № 4.с. 96





Х. Е. Копелевич с сыном Соломоном

«Семья очень хорошая, дружная. Интересовались всеми событиями, и дома все обсуждали вместе.... Детство было прекрасным. Правда с 1930 г. опять стало голодно... Хлебные карточки были, но хлеба было очень мало»

«До меня в семье было трое детей. Старший брат Саша умер в 1919 г., во время эпидемии тифа. Осталось двое детей: моя старшая сестра [Мира Хаимовна, 1913—?] и братец [Соломон Хаимович, 1916—1980]. Третьим ребенком стала я».



Ю. Копелевич, 1936 г.

«Училась я в обыкновенной гомельской школе [до 8-го класса]. Я довольно рано научилась читать, читала очень много и была в классе рассказчицей. Вокруг меня на переменах собирались ребята, и я что-нибудь рассказывала».

«Пионерское детство мое было очень бурным, потому что я была активной девицей»

«Мне очень свойственно сомнение...»
// ВИЕТ. 2001. № 4. С. 96

Юная Юдифь пела в хоре, занималась в драмкружке, в музыкальной школе, декламировала, участвовала в физкультурных выступлениях

**Комсомольская организация школы № 19
г. Гомеля. Юдифь Копелевич 3-я в 1-м ряду**

После окончания 8 класса
Ю. Копелевич перешла
учиться в новую, только
что построенную школу
№ 19 г. Гомеля
В 1936 г. - вступила в
КОМСОМОЛ



«Старшие классы — это очень активная комсомольская работа»

«Мне очень свойственно сомнение...» // ВИЕТ. 2001. № 4. с. 97





Юдифь Копелевич (2-я справа в 1-ом ряду) в пионерлагере
Чёнки, Гомельская обл., 1938 г.



Юдифь Хаимовна Копелевич



С другом детства Ильей
Голубовским (погиб на фронте)



С подругой Ритой,
1938 г.

Здание Филологического факультета ЛГУ (Университетская наб., 11)

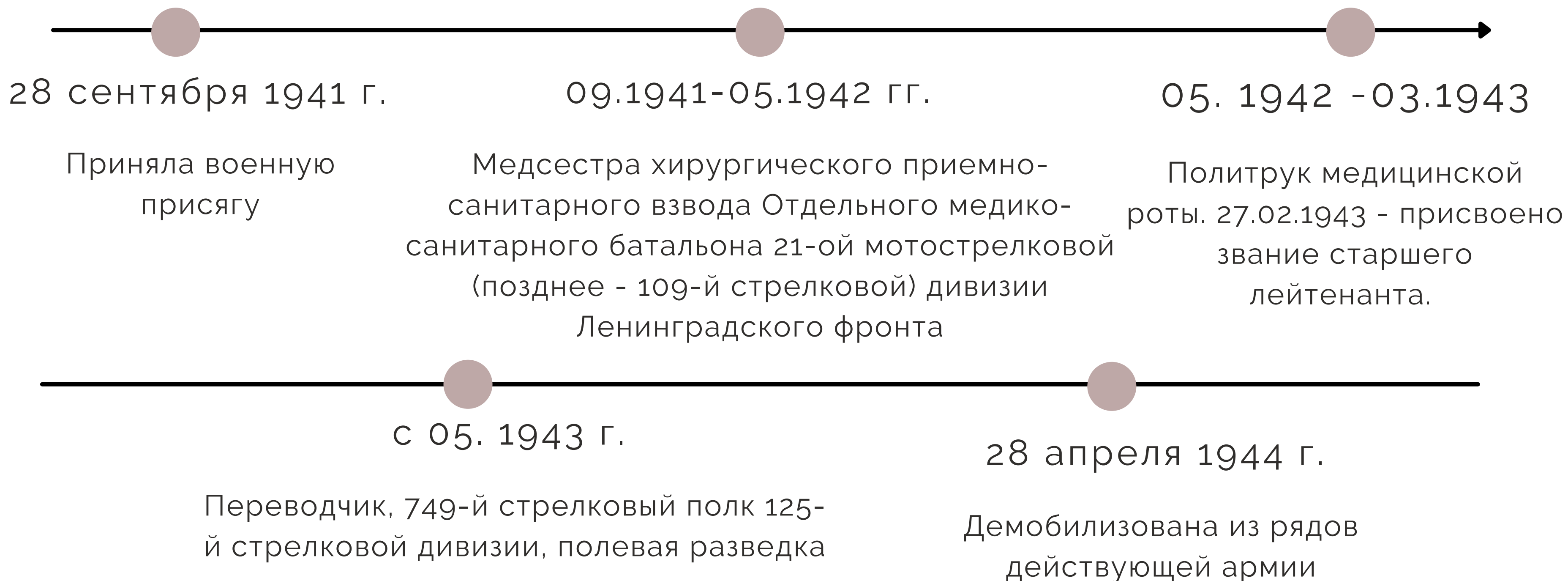
осень 1939 г. – Ю.Х. Копелевич
поступила на Филологический
факультет ЛГУ (кафедра
классической филологии)



Начало учебы практически совпало с началом Финской войны (30 ноября 1939 г.). Одновременно с занятиями в университете Юдифь Хаимовна с подругами ночью дежурила в госпиталях, помогала санитаркам. Эта работа побудила ее пойти на курсы медсестер, которые она окончила в начале 1941 г.



Юдифь Хаимовна Копелевич в годы Великой Отечественной войны





"Старший военфельдшер А.В. Журбас,
Ю.Х. Копелевич и А.Г. Михайлова. В
прошлом году девушки участвовали в
войне против белофиннов, а сейчас по
зову Родины вновь добровольно вступили
в ряды защитников Родины"



“

«В течение двух лет, пока я была в медсанбате, поменяли четыре или пять мест нашего размещения Наш медсанбат был на очень хорошем счету, потому что были очень квалифицированные силы хирургов... Иногда привозили — были такие дни — 800 раненных. Представляете, что это такое для медсанбата? Это было в августе 1942 года, нам было известно, что немцы готовят штурм Ленинграда....Многие наши из санбата тоже были там ранены»

«Мне очень свойственно сомнение...» //
ВИЕТ. 2001. № 4 С. 101



Ю.Х. Копелевич. Осень 1941 г.



"Вот такая я сейчас. Почти такая.
Немножко тут физиономия получилась
слишком довольная. На самом деле я
теперь суровой и злей.

Ленинградский фронт, 19.VI.42"

“

*«В медсанбате меня сначала выбрали секретарем
комсомольской организации, а потом, когда ...
нашего политрука забрали на передний край, то
меня сделали политруком санитарной роты...*

*Сейчас я думаю, что политруком я была не
блестящим. Просто во многих случаях надо было
командовать людьми и заставлять их делать то,
что они не хотят. А это просто отсутствовало в
моей натуре. Я все старалась на товарищеских
началах...»*

«Мне очень свойственно сомнение...» //

ВИЕТ. 2001. № 4 С. 101



На партактиве дивизии. Ленинградский фронт, 1942 г.
Ю.Х. Копелевич - третья



Боевые награды Ю.Х. Копелевич

- Медаль "За боевые заслуги" (1942)
- Медаль "За оборону Ленинграда" (1943)
- Медаль "За победу над Германией в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг." (1945)
- Орден Отечественной войны II степени (1985)



За боевые заслуги

НАГРАДНОЙ ЛИСТ

На Сестру хирургическую приемно-сортировочного взвода ОМСБ 21 СД НКВД
(должность, наименование в. войсковой части, соединения, учреждения или заведения)
КОПЕЛЕВИЧ, Юдифь Хаимовну.
(фамилия, имя и отчество)

к медали "ЗА БОВЕЫЕ ЗАСЛУГИ".
(наименование награды)

1. Год рождения 1921 г.
2. Национальность Еврейка
3. Социальное положение Служащая
4. Партийность кандидат ВКП/б/
5. С какого времени в РККА с августа 1941 г.
6. Участие в гражданской войне не участвовала
7. Ранения и контузии не имеет
8. Представлялся ли ранее к награде, когда и за что не представлялась
9. Какие имеет поощрения и награды и за что Денежные премии и благодарности по дивизии и части.
10. Постоянный адрес: _____

I. КРАТКОЕ, КОНКРЕТНОЕ ИЗЛОЖЕНИЕ ЛИЧНОГО БОЕВОГО ПОДВИГА ИЛИ ЗАСЛУГ
(составляется в штабе войсковой части, соединения, учреждения или заведения)

Работала медицинской сестрой в приемно-сортировочном взводе Отдельного Медико-Санитарного Батальона заботливо по-матерински ухаживала за ранеными и больными командирами и бойцами. Своевременно оказывала им необходимую медицинскую помощь, спасая тем самым жизнь бойцов и командиров.

Во время боевых операций частей дивизии по двое-трое суток не уходила с боевого поста, проявляла при этом стойкость по оказанию первой помощи по уходу за ранеными больными. В момент артиллерийского обстрела и бомбежки района Медсанбата, рискуя своей жизнью, не переставала оказывать помощи раненым; добровольно вступив в ряды медработников фронта, в совершенстве овладела

Фин

2-й тип. Военный штаб НКВД СССР им. К. Ворошилова. № 100

КОМАНДА 100-11.05.74.

своей специальностью и продолжает повышать свою квалификацию в интересах улучшения качества ухода за ранеными больными. Принимает активное участие в общественной жизни части, особенно много уделяет внимания на проведение воспитательной работы среди раненых больных. Не считаясь с временем оказывает практическую помощь санитарам, медсестрам по уходу за ранеными больными.

В Н В О Д: Достоянна правительственной награды -
медалью " ЗА БОВЕЫЕ ЗАСЛУГИ ".

КОМАНДИР ОМСБ 21 СД НКВД
ВОЕНВРАЧ 3 РАНГА
/ СЫЧКОВ / *Сычков*

ВОЕНКОМ ОМСБ 21 СД НКВД
БАТАЛЬОННЫЙ КОМИССАР
/ СУШКИН / *Сушкин*

" 6 " мая 1942 г.

Работая медицинской сестрой в приемно-сортировочном взводе Отдельного медико-санитарного батальона, заботливо, по-матерински ухаживала за ранеными и больными командирами и бойцами. Своевременно оказывала им необходимую медицинскую помощь, спасая тем самым жизнь бойцов и командиров.

Во время боевых операций частей дивизии по двое-трое суток не уходила с боевого поста, проявляла при этом стойкость по оказанию первой помощи по уходу за ранеными и больными. В момент артиллерийского обстрела и бомбежки района медсанбата, рискуя своей жизнью, не переставала оказывать помощь раненым.



Ю.Х. Копелевич и дочь Люся Лебедева

На фронте в 1942 г. Юдифь Хаимовна встретила со своим будущим мужем Михаилом Николаевичем Лебедевым. Он был артиллеристом. После тяжелого ранения в голову потерял глаз. В дальнейшем получил инженерное образование. Они прожили вместе всю жизнь. 22 мая 1944 г. в Ленинграде родилась их дочь Людмила Лебедева



М.Н. Лебедев (1923–2011)



сентябрь 1944 г. – восстановилась в университет

1947 г. – закончила университет с дипломом филолога-классика

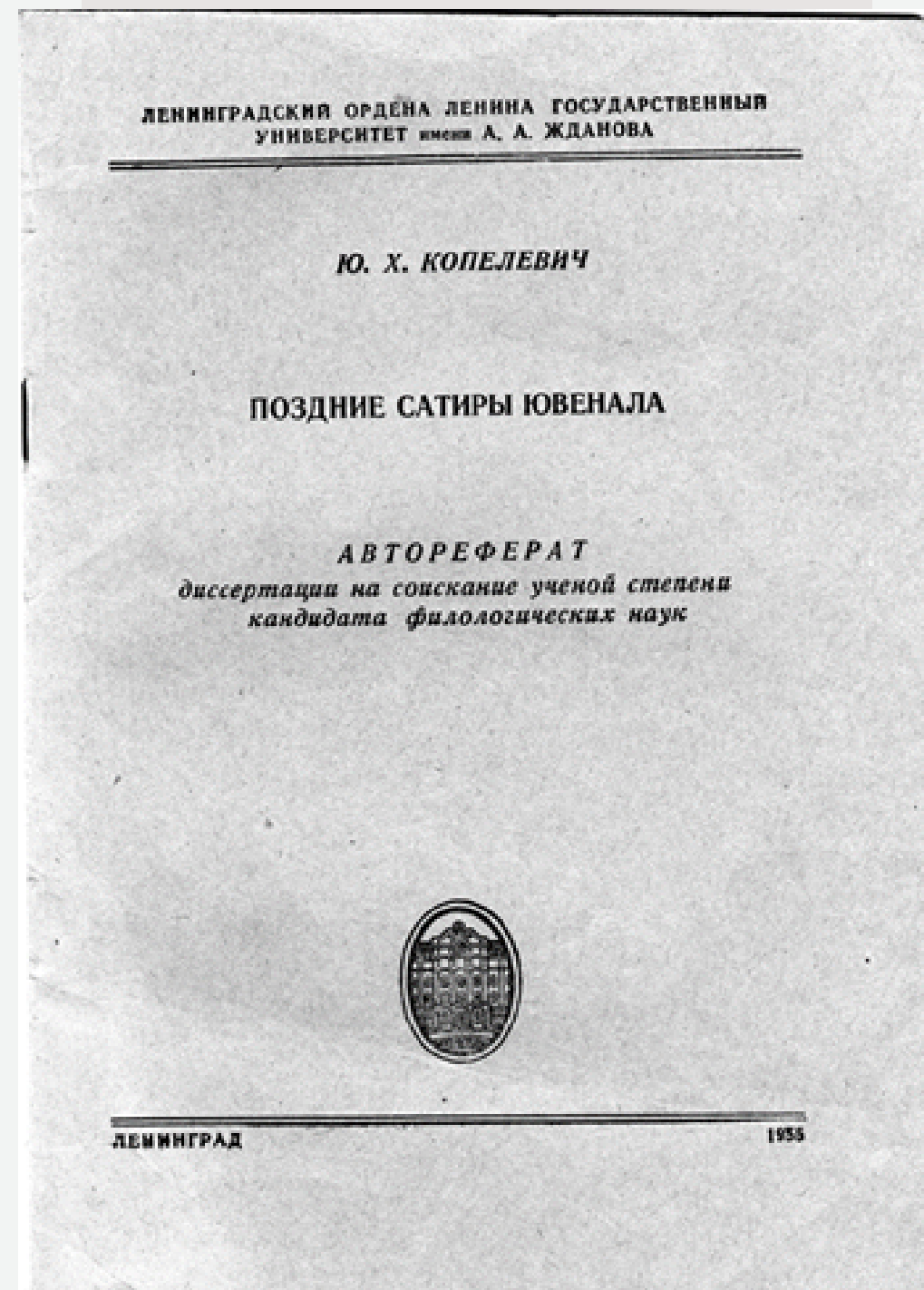
1947 г. – поступила в аспирантуру

1950 г. – закончила аспирантуру

«Носила дочку каждое утро в ясли. [Наша] комната была нетопленная. Но училась. Ребенок в яслях. Я на лекции хожу. ...ребенка моего потом перевели в круглосуточные ясли, видя как я мучаюсь».

«Мне очень свойственно сомнение...» //

ВИЕТ. 2001. № 4. С. 106



Титул автореферата кандидатской
диссертации Ю.Х. Копелевич

26 апреля 1955 г. - на заседании
Объединенного совета
Филологического и Восточного
факультетов ЛГУ защитила
диссертацию

*«Научной работой я занималась
с великим желанием, с
преодолением всяческих
трудностей и препятствий»*

«Мне очень свойственно сомнение...» //
ВИЕТ. 2001. № 4. С. 107

Ловиц Т.Е. Избранные труды по химии и химической технологии / Редакция, статьи и примечания Н.А. Фигуровского. М.: Изд-во АН СССР, 1955.

(Серия «Классики науки»)

Первая работа Ю.Х. Копелевич по переводу латинских текстов для ИИЕТ

*«Значительная часть переводов
выполнена Ю.Х. Копелевич»*

От редактора, с. 8





Б.Ф. Федоренко (1913-2007)
Фото из открытых источников

Юдифь Хаимовна рассказывала, что ее приему на работу в ЛО ИИЕТ предшествовала случайная встреча с его директором Б.Ф. Федоренко, который предложил трудоустроиться в институт.

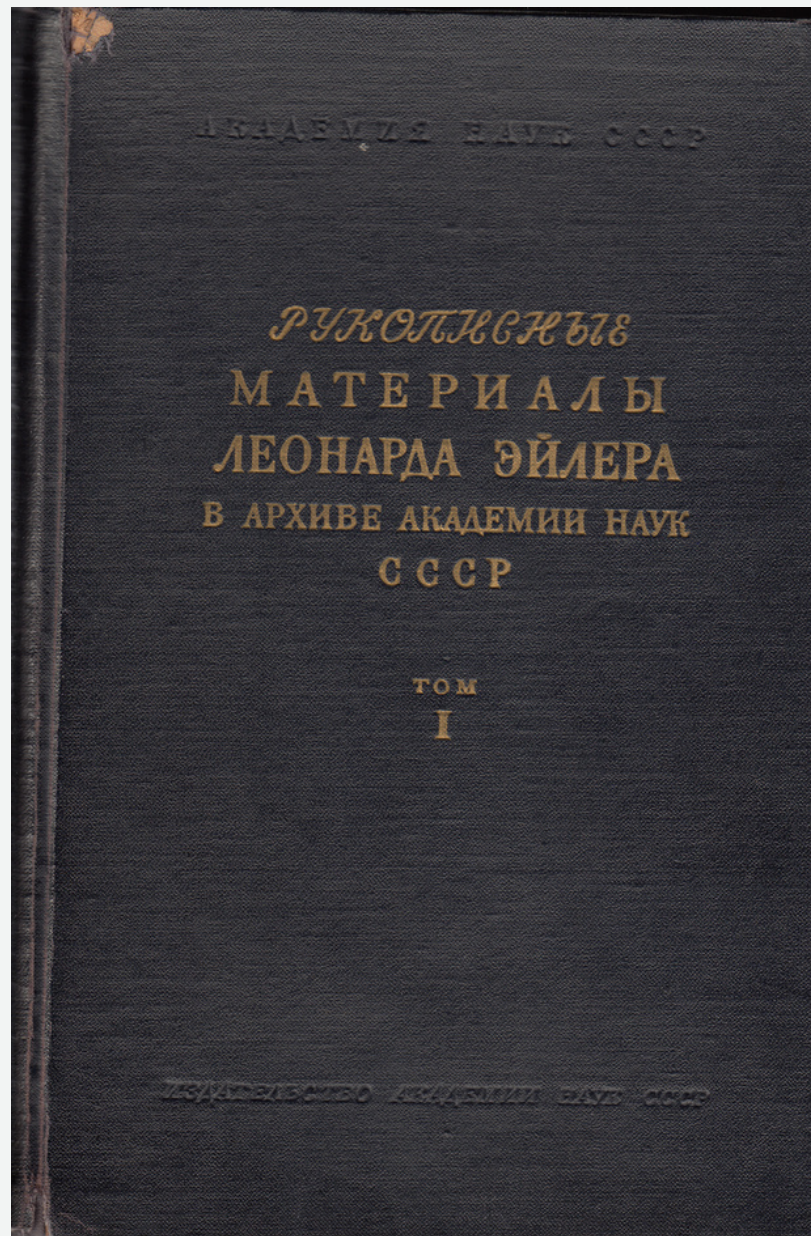
В связи с приближающимся юбилеем Л. Эйлера в Институте разворачивалась большая работа с источниками XVIII в., для чего требовались специалисты со знанием латыни.

«...я рискнула. И поступила, конечно, очень-очень правильно. Потому что это – то самое место, где я могла в наибольшей степени с интересом и с пользой работать».

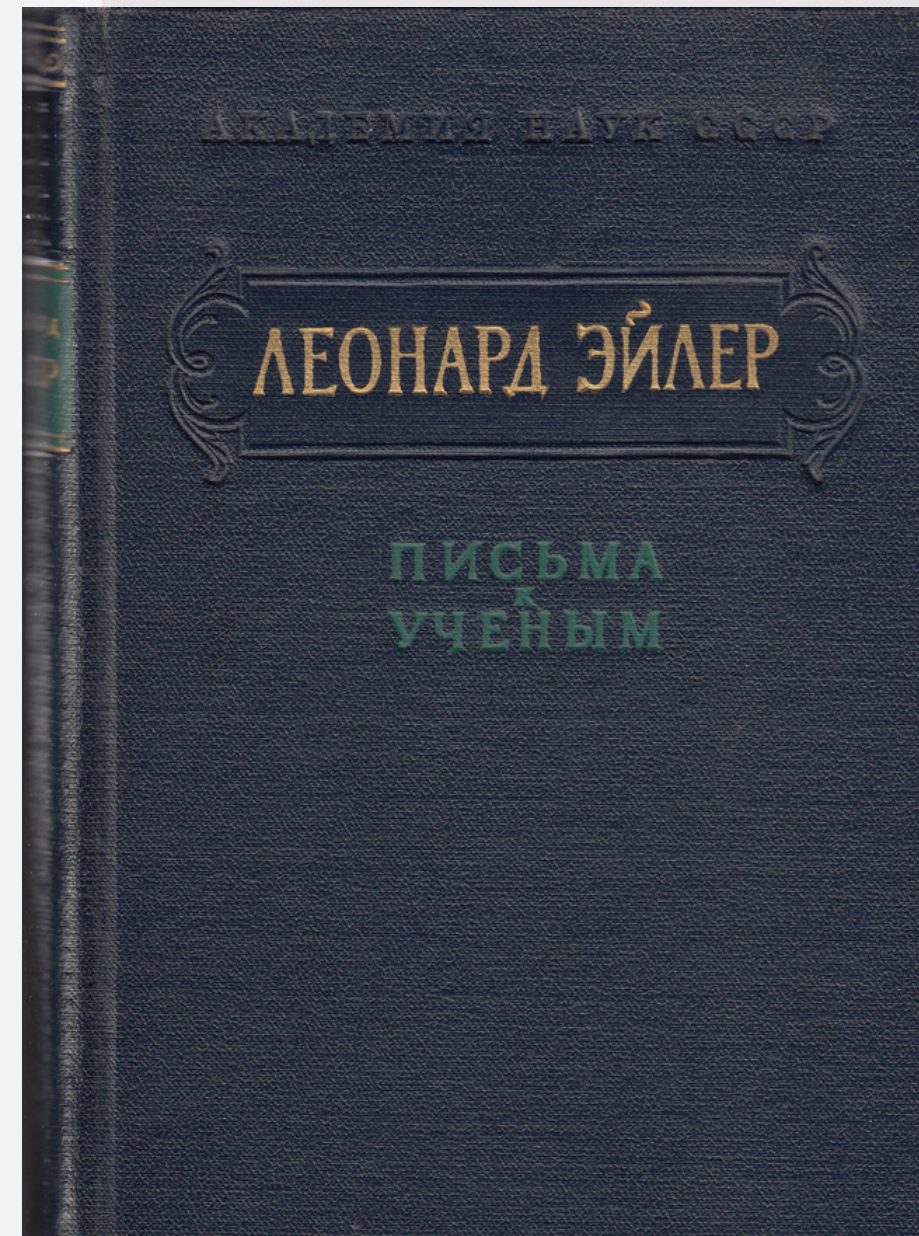
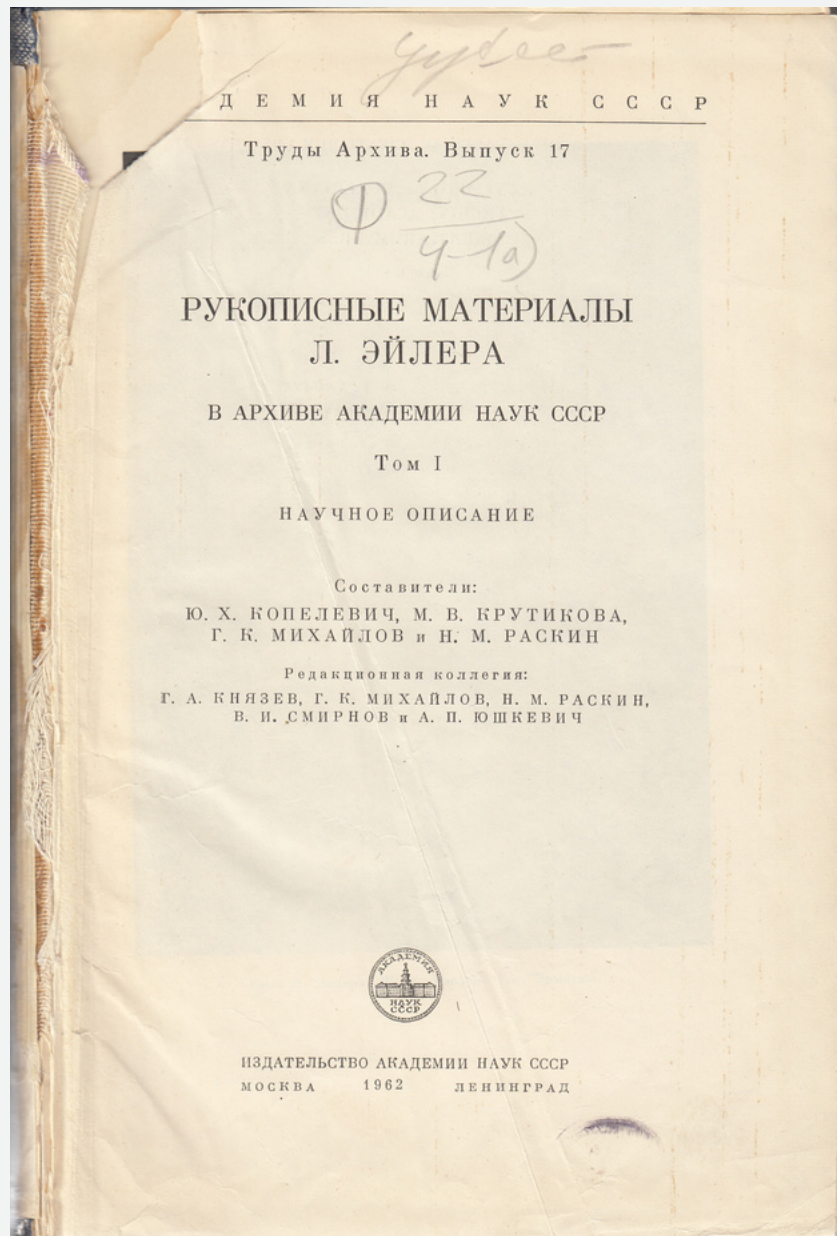
«Мне очень свойственно сомнение...» //

ВИЕТ. 2001. № 4. С. 107

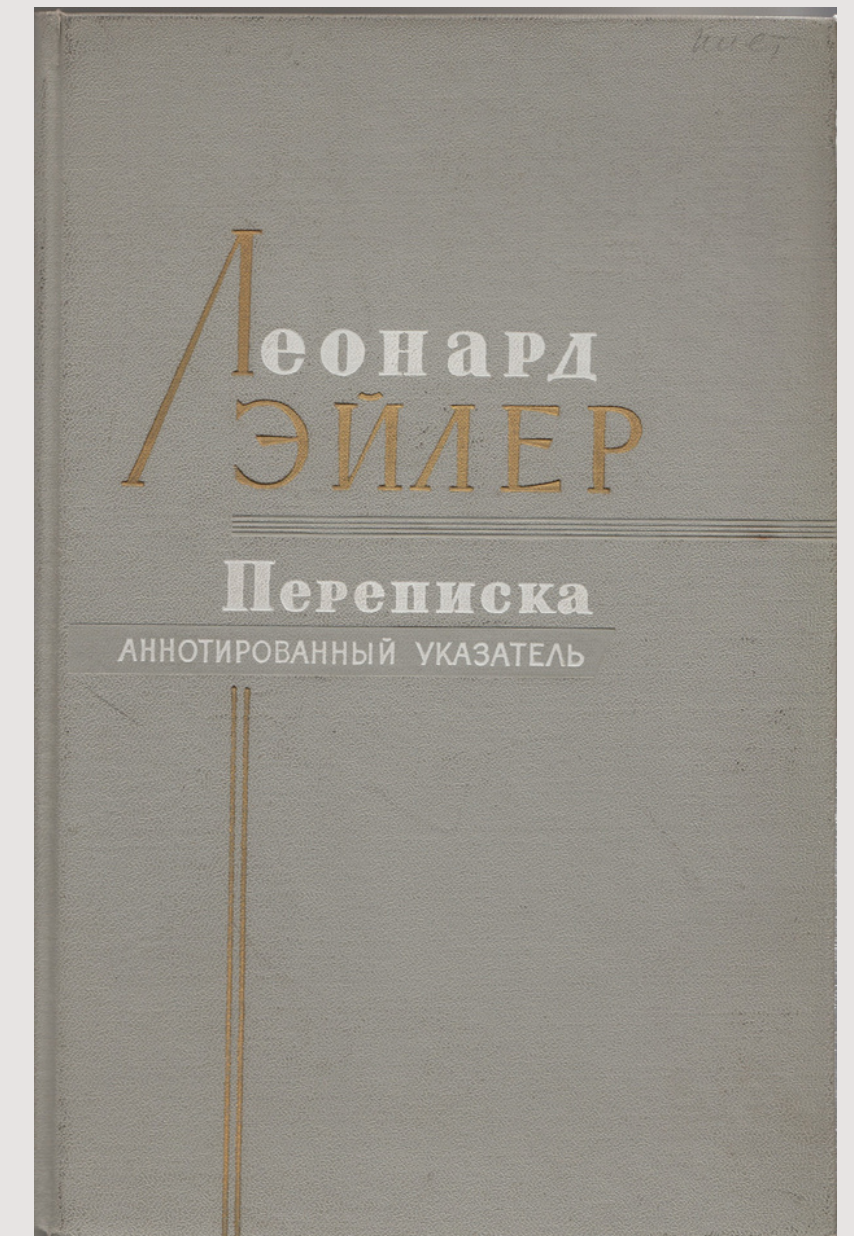
"Эйлерiana" Ю.Х. Копелевич



Рукописные материалы Л. Эйлера в Архиве Академии наук СССР. Т. 1.
М.: Изд-во АН СССР, 1962. 427 с. (Тр. Архива АН СССР. Вып. 17)
(Составители: Ю.Х. Копелевич, М.В. Крутикова, Г.К. Михайлов, Н.М. Раскин).

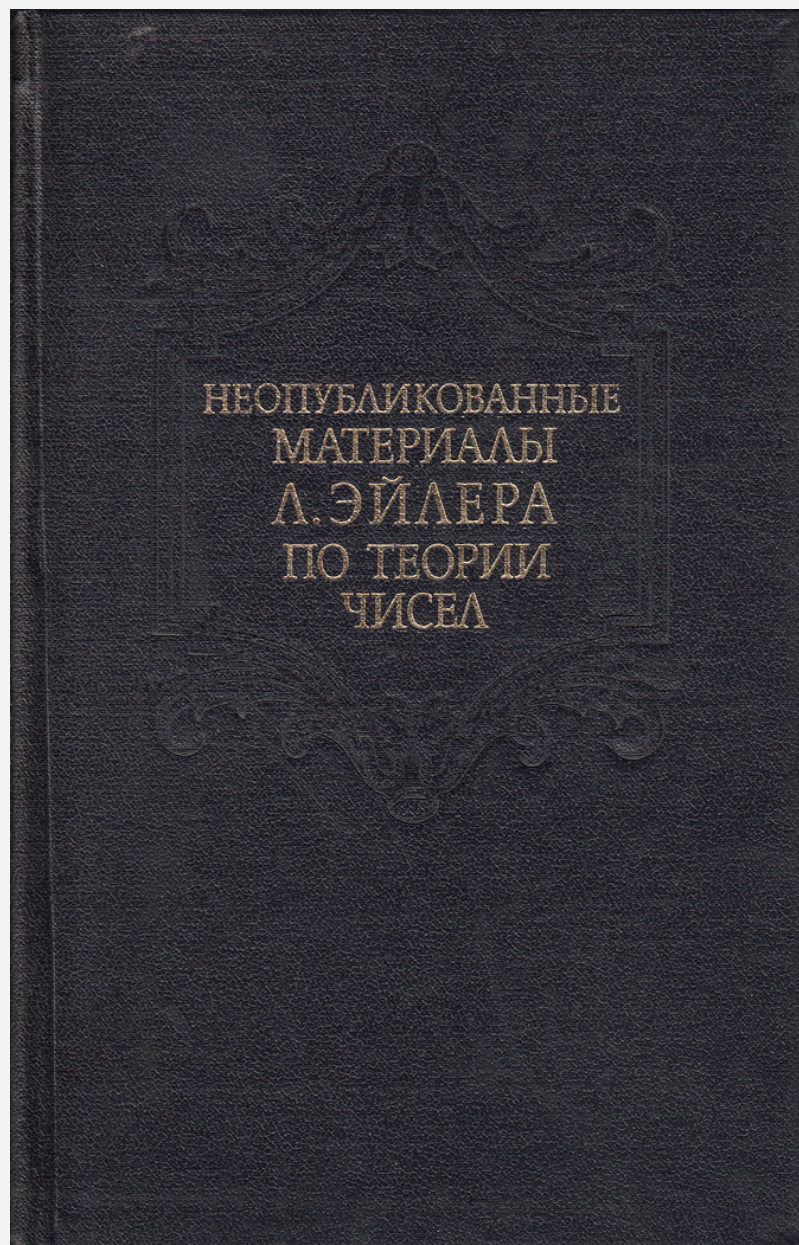


Леонард Эйлер. Письма к ученым.
М.; Л.: Изд-во АН СССР, 1963. 388 с.
(Составители Т.Н. Кладо, Ю.Х. Копелевич, Т.А. Лукина)

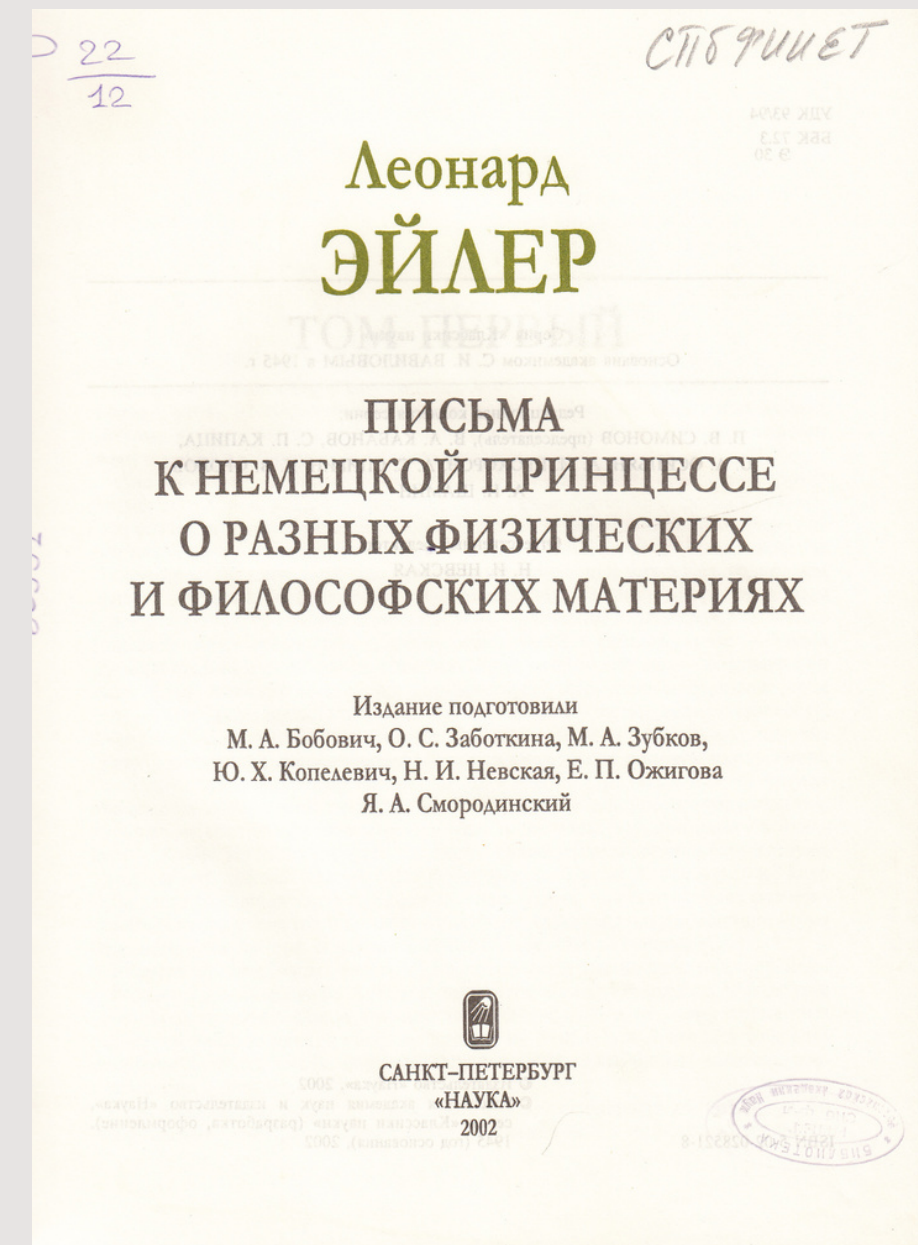


Леонард Эйлер. Переписка.
Аннотированный указатель / Под ред.
В.И. Смирнова, А.П. Юшкевича Л.: Наука,
1967. 391 с. (Составители:
В.И. Смирнов, Т.Н. Кладо, Ю.Х. Копелевич,
Т.А. Лукина, А.П. Юшкевич и др.)

"Эйлериана" Ю.Х. Копелевич

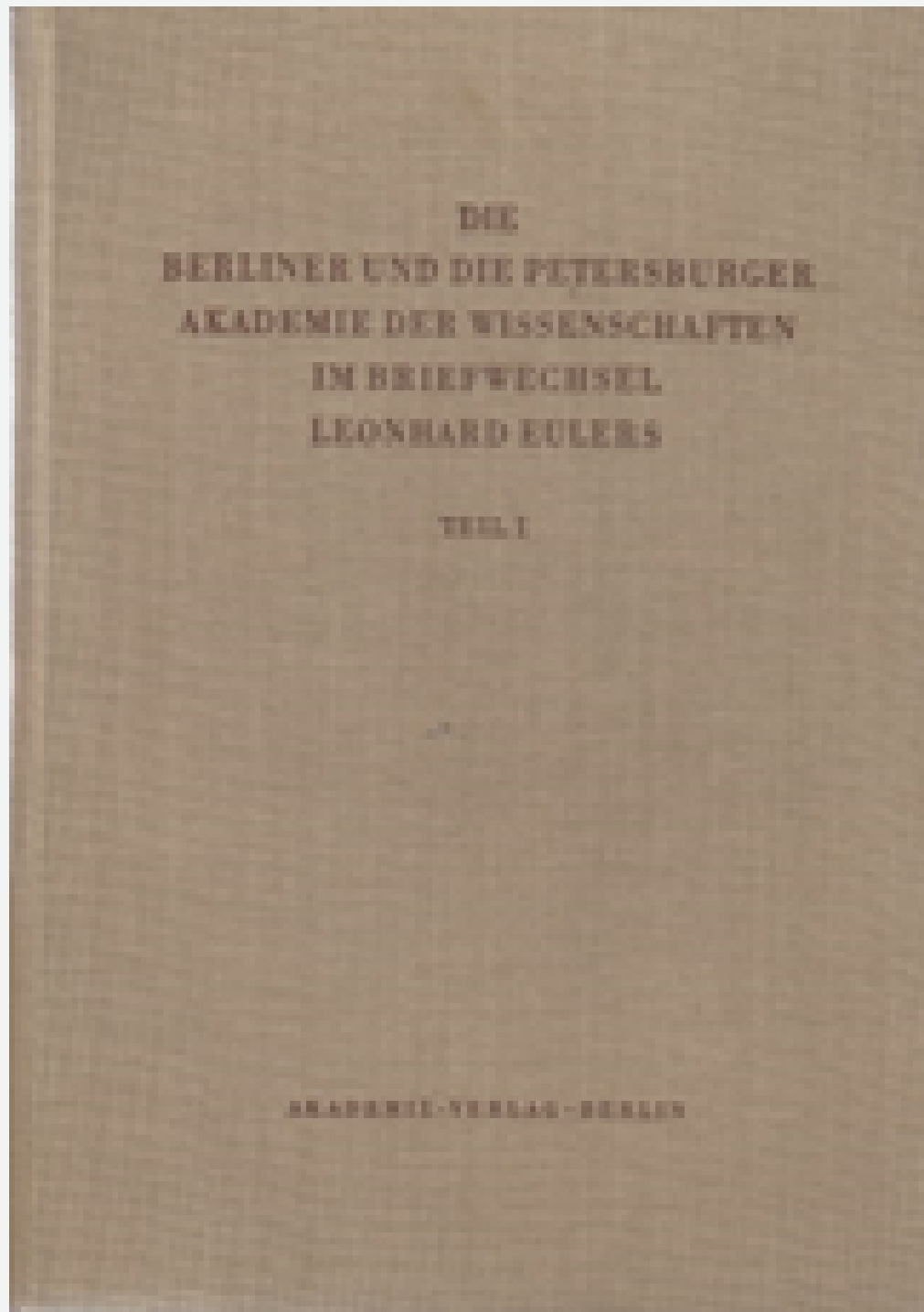


Неопубликованные материалы Л. Эйлера по теории чисел.
СПб.: Наука, 1997. 254 с. (Сост. и перевод совместно с Г. П. Матвиевской, Н.И. Невской, Е.П. Ожиговой)



Леонард Эйлер. Письма к немецкой принцессе о разных физических и философских материях / Сост. М.А. Бобович, О.С. Заботкина, М.А. Зубков, Ю.Х.Копелевич, Н.И. Невская, Е.П. Ожигова, Я.А. Смородинский. СПб.: Наука, 2002. - Серия "Классики науки"

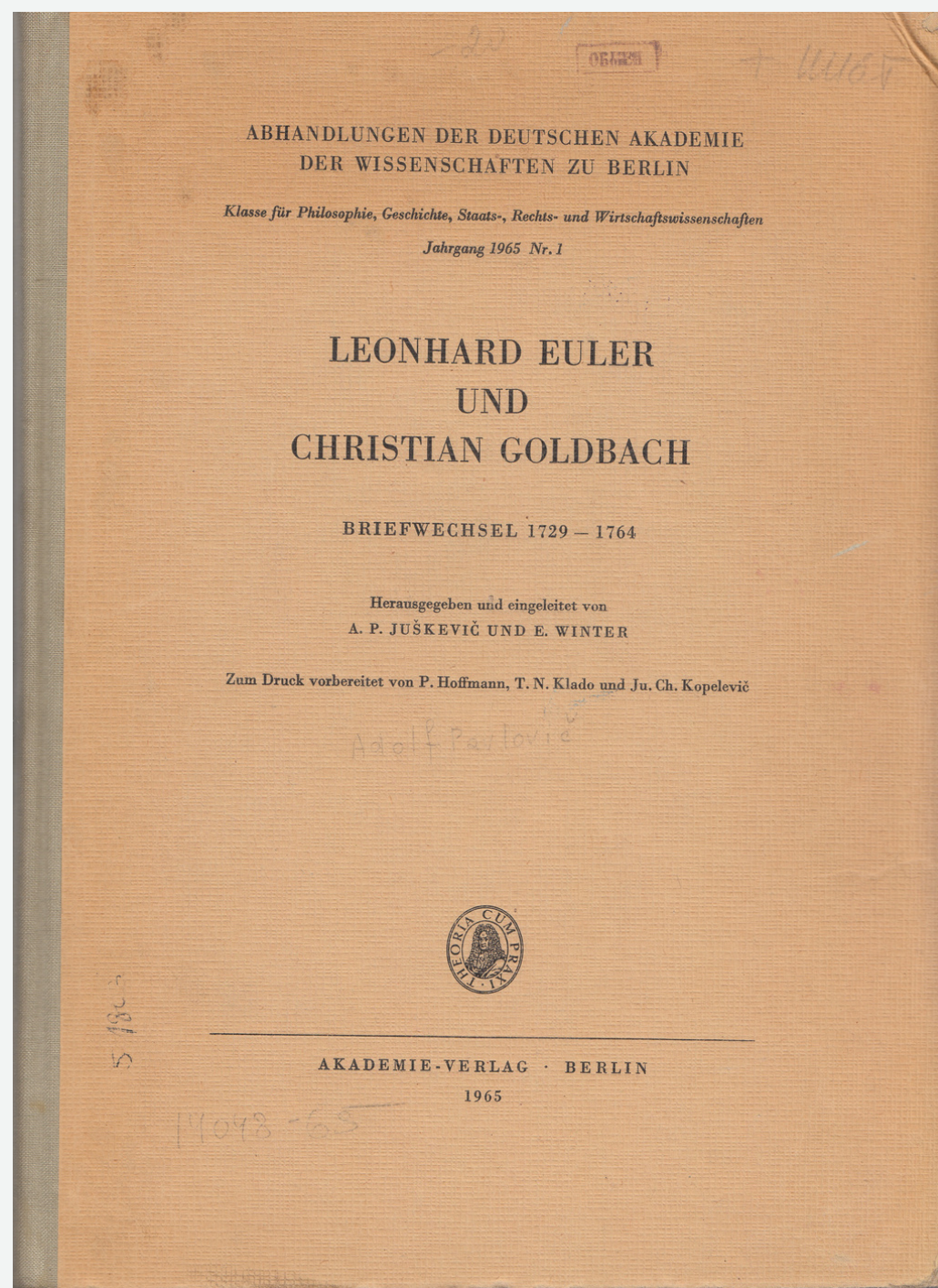
«Берлинская и Петербургская академии наук в переписке Л. Эйлера» -проект АН СССР и АН ГДР, 1957-1978



- Die Berliner und die Petersburger Akademie der Wissenschaften im Briefwechsel Leonard Eulers. Bd. 1. Berlin, 1959. 327 S.
(Сост. П. Гофман, [Т.Н. Кладо, Ю.Х. Копелевич]).
- Die Berliner und die Petersburger Akademie der Wissenschaften im Briefwechsel Leonhard Eulers. Bd. 2. Berlin, 1961. 463 S.
(Сост. Э. Винтер, П. Гофман, Ю.Х. Копелевич, А.П. Юшкевич).
- Die Berliner und die Petersburger Akademie der Wissenschaften im Briefwechsel Leonard Eulers. Bd.. 3. Berlin, 1976. 412 S.
(Сост. П. Гофман, Т. Н. Кладо, Ю.Х. Копелевич).

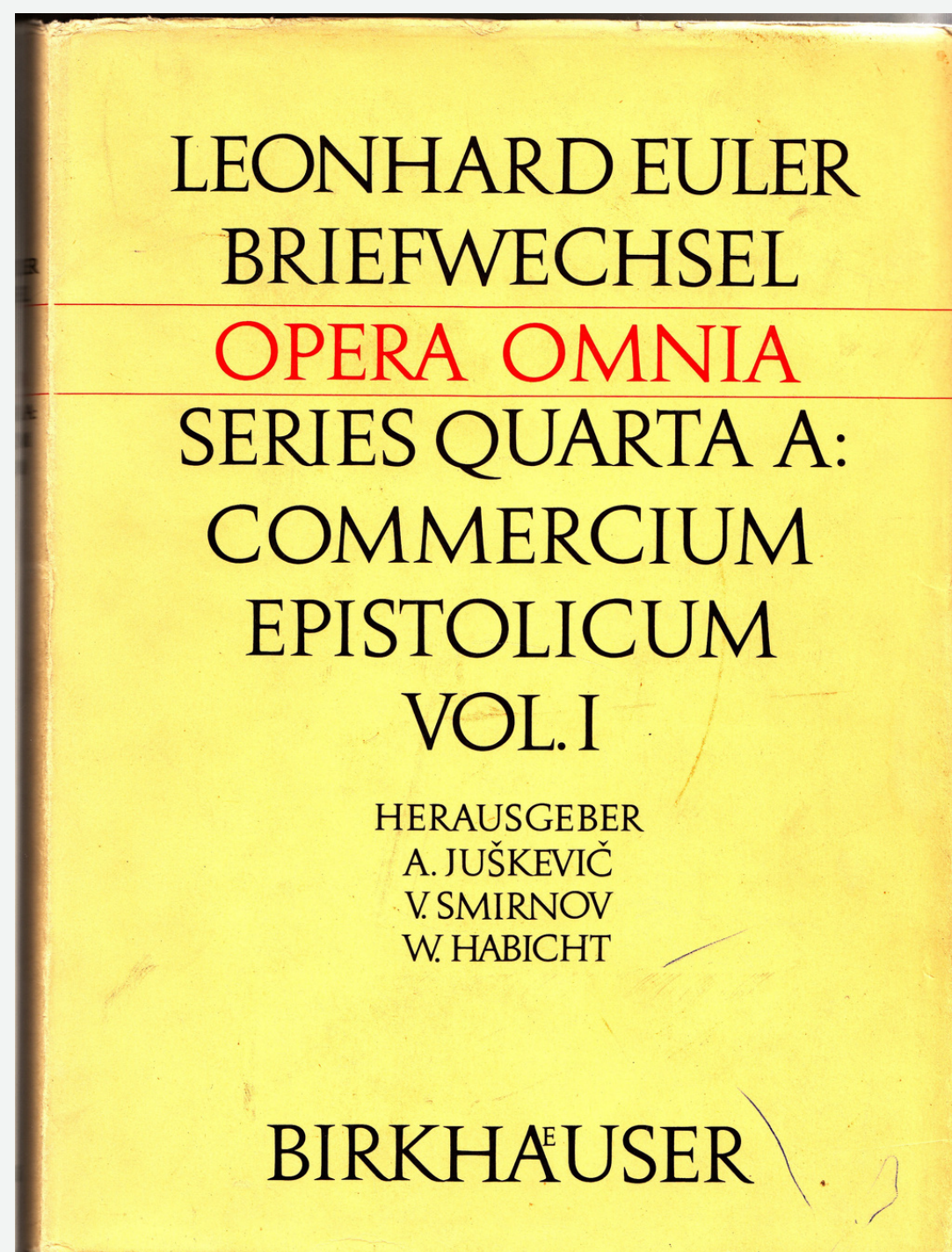
*«Это лучшее из всего, в чем я участвовала»
Ю.Х. Копелевич*

"Эйлерiana" Ю.Х. Копелевич



Leonhard Euler und Christian Goldbach. Briefwechsel. 1729 – 1764. Berlin, 1965. 420 S.
(Сост. П. Гофман, Т.Н. Кладо, Ю.Х. Копелевич).

Переписка Л. Эйлера, Opera omnia, Серия IVA проект Швейцарского общества естествоиспытателей и АН СССР



Namensverzeichnis // Leonhard Euler. Briefwechsel. Opera omnia, ser. IVa: Commercium epistolicum.

Teil. 1. Basel: Birkhäuser Verlag, 1975. S. 611—655. (Авторство Ю.Х. Копелевич указано в предисловии тома, S. XVII).

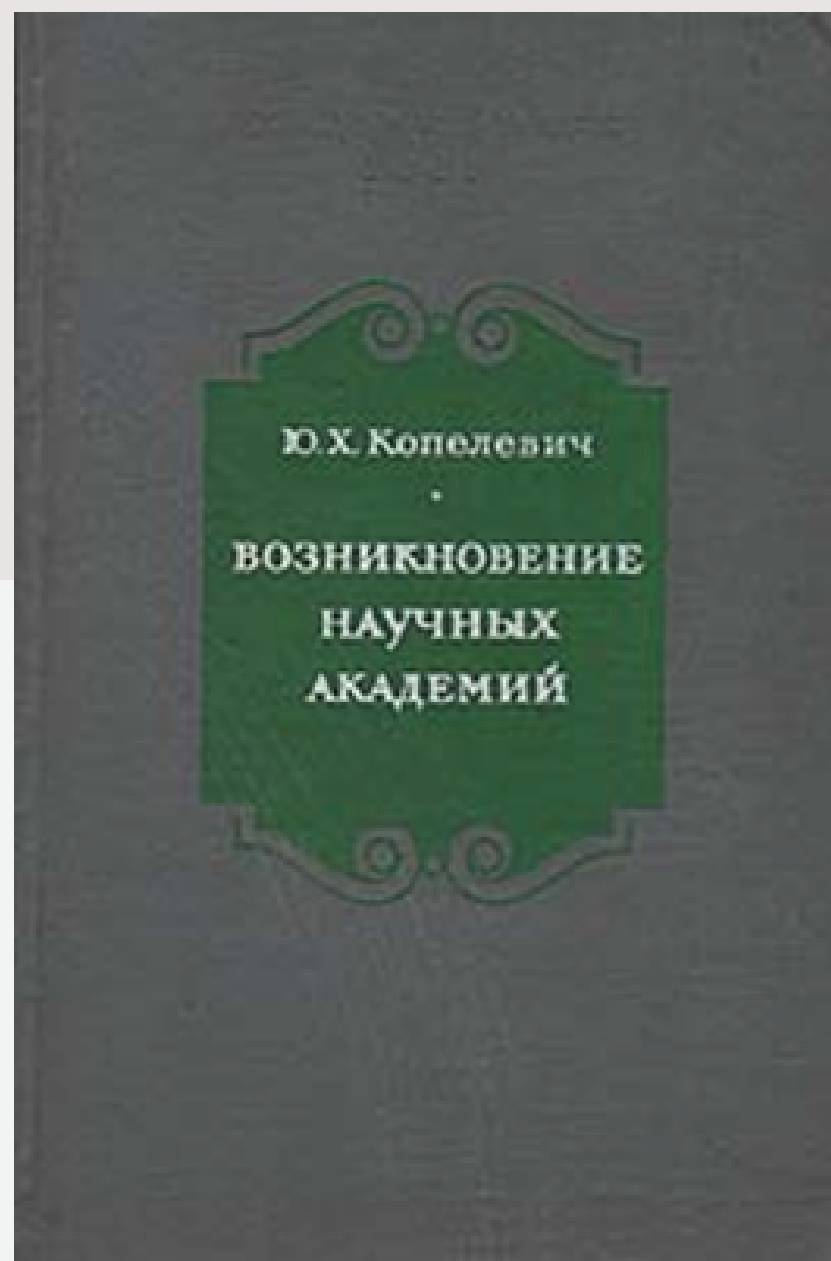
Teil 2: Briefwechsel von Leonhard Euler mit Johann I. Bernoulli und Niklaus I. Bernoulli / Hrsg. E.A. Fellmann, G.K. Mikhajlov. Basel: Birkhauser, 1998

Teil 3: Briefwechsel von Leonhard Euler mit Daniel Bernoulli, 2 parts / Hrsg. E.A. Fellmann, G.K. Mikhajlov. Basel: Birkhauser, 2016. Участие Ю.Х. Копелевич указано в предисловиях томов.

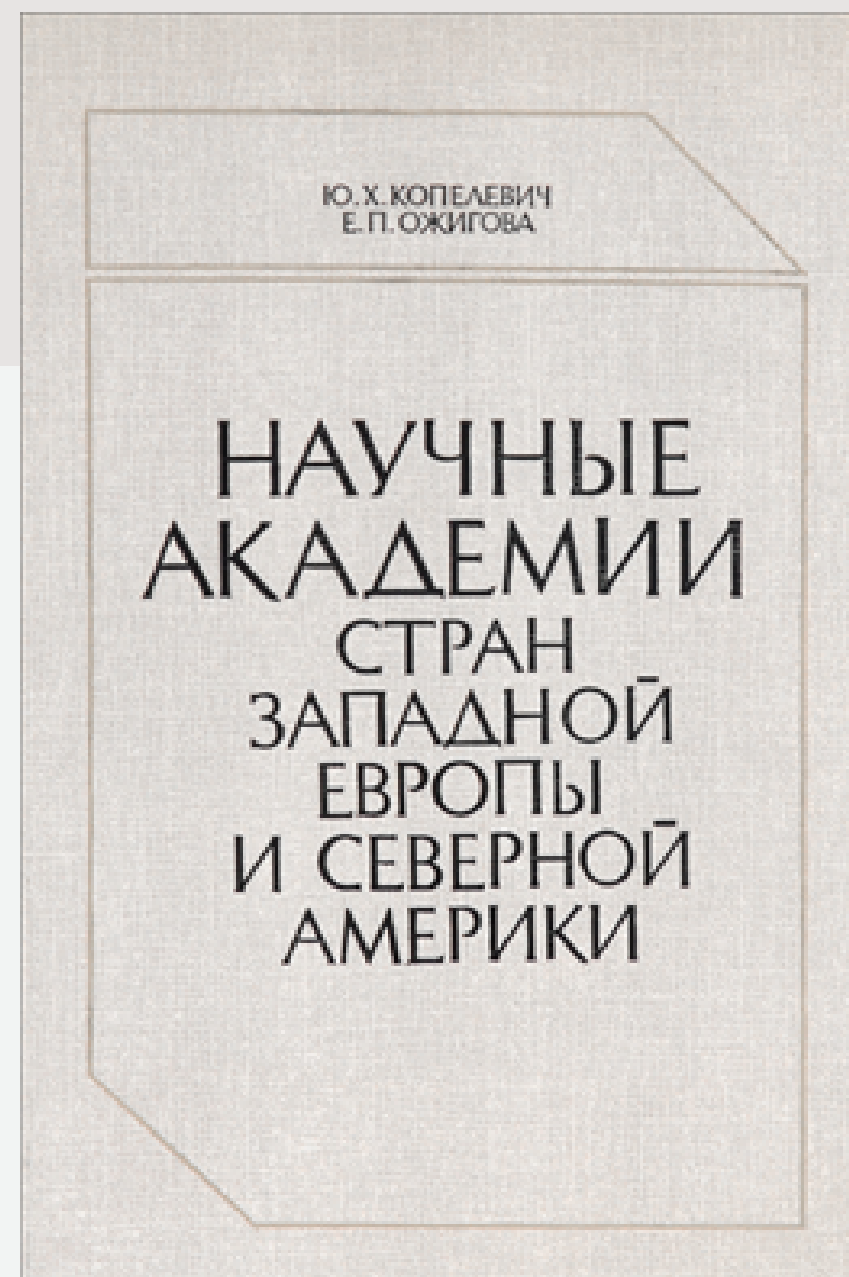
Teil 8: Leonhard Euler briefwechsel mit Th. Abbt, B. Brauser, J.P. Eberhard, F.Ch. Jetze, W.J.G. Karsten, Ch.A. Korber, Ch.G. Kratzenstein, J.G. Kruger, J.J. Lange, J.A. Osiander, J.E. Philippi, J.H. Schulze, J.A. von Segner, J.W. von Segner / Hrsg. von A. Kleinert und Th. Steiner, unter Mitwirkung von G. Kleinert und M. Mattmuller. Basel: Birkhauser, 2018.

Участие Ю.Х. Копелевич указано в предисловии, где отмечено, что она занималась расшифровкой и комментариями писем Сегнера (J.A. von Segner), «которые составляют основу этого тома» (S. IX).

Академия наук XVIII в. в трудах Ю.Х. Копелевич



1974



1989

*«У меня было убеждение, что нельзя
писать историю нашей Академии,
Не зная истории других.»*

«Мне очень свойственно сомнение...» //
ВИЕТ. 2001. № 4. С. 109



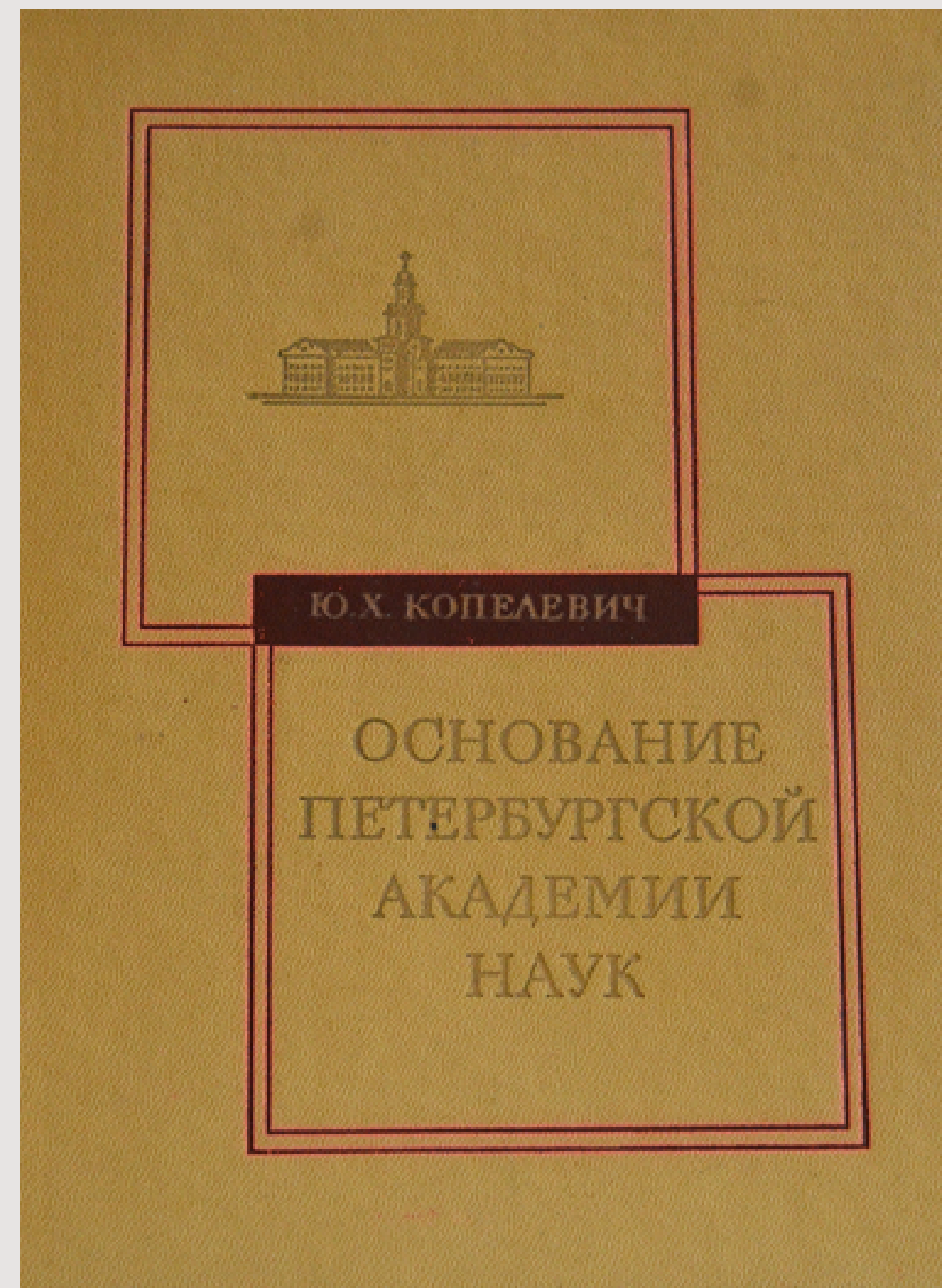
Ю.Х. Копелевич

«Перелистав весь XVIII век в Архиве, – вспоминала Ю.Х. Копелевич, – убедилась, многое [из опубликованного] можно написать иначе, полнее, лучше».

«Мне очень свойственно сомнение...» //
ВИЕТ. 2001. № 4. С. 109

.....

Ю.Х. Копелевич решила взяться за, пожалуй, наименее изученный сюжет — основание и первые годы деятельности Академии наук в Петербурге.



1977

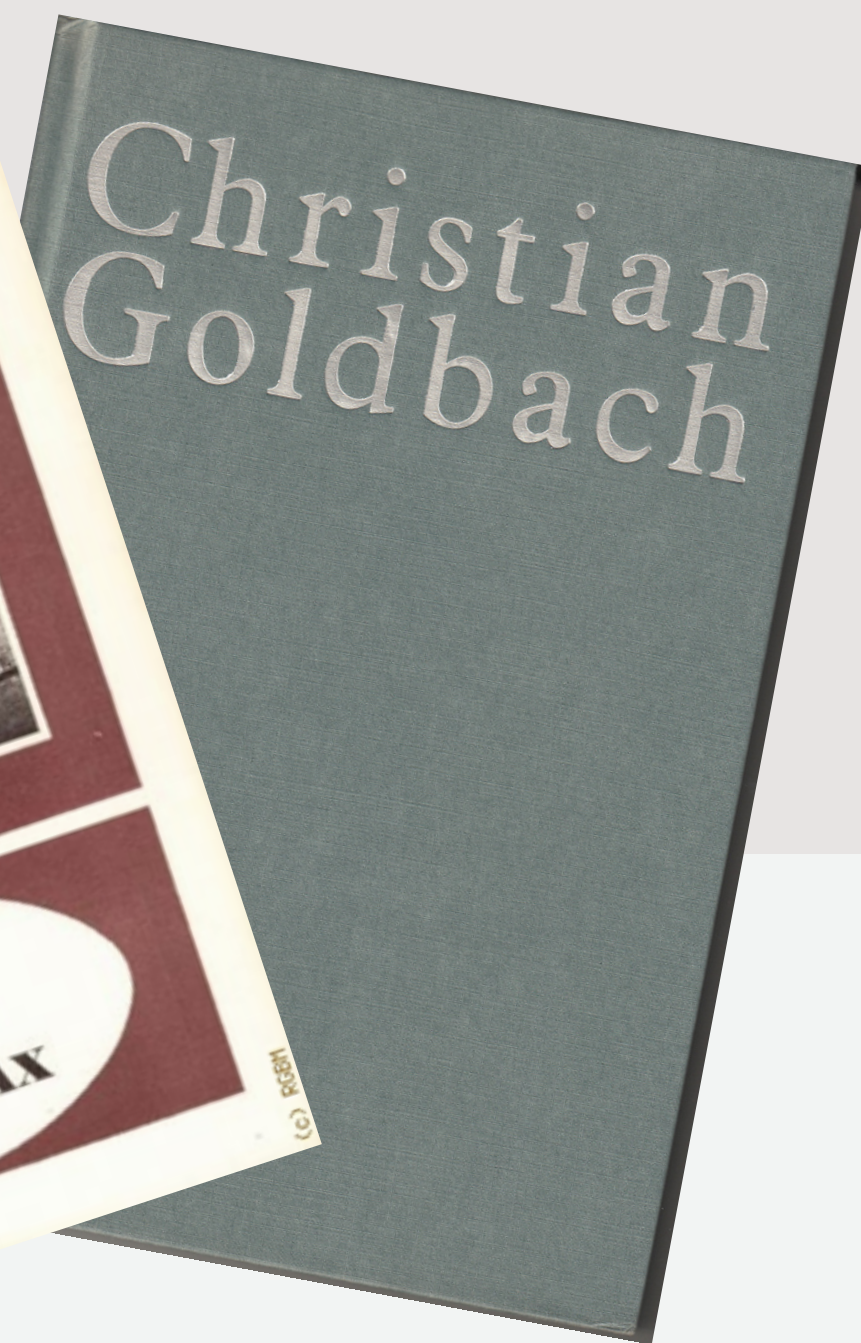


Ю.Х.Копелевич, Е.П. Ожигова, Г.Е. Павлова,
директор Музея М. В. Ломоносова В.Л. Ченакал
Ленинград, август 1970 г.





1983



1994



1989



1997

«Единственное, что всегда я имела в виду, – что надо учитывать не только то, что интересно мне, но интересно нашему российскому читателю, которому не чужда наука вообще.»

«Мне очень свойственно сомнение...» // ВИЕТ. 2001. № 4.С. 111



Ю.Х. Копелевич, Н.И. Невская, Е.П. Ожигова, М. Илич (Франция)
СПбФ ИИЕТ РАН, июль 1994 г.





Выступление Ю. Х. Копелевич на Международной
конференции, посвященной 275-летию Академии наук.
СПб НЦ РАН, 28 июня 1999 г.
Архив СПбФ ИИЕТ

*«Я бы сказала о себе, что мне
очень свойственно сомнение.
Вот если что-то вызывает у
меня сомнение, я буду
копаться, копаться...»*

*Конечно, это затрудняет
работу, но я считаю это
своим большим, врожденным,
хорошим качеством».*

«Мне очень свойственно сомнение...» //
ВИЕТ. 2001. № 4. С. 113-114



Из поздравлений к 80-летию со дня рождения



«Ваши научные труды стали гордостью отечественной науки. К Вашей мудрости и энциклопедическим знаниям неизменно обращаются все те, для кого небезразлична история науки».

Лауреат Нобелевской премии,
академик Ж.И. Алферов

«Ваша исключительная эрудиция, разностороннее образование и неисчерпаемое трудолюбие находятся в полном противоречии с Вашей поразительной скромностью, что, вместе с Вашей неизменной сердечной отзывчивостью, придает Вашему образу особую прелесть».

Доктор физ.-мат. наук,
проф. Г.К. Михайлов